

KOMMISJONSDIREKTIV 2010/52/EU

2016/EØS/35/33

av 11. august 2010

om endring, med sikte på tilpasning av de tekniske bestemmelsene, av rådsdirektiv 76/763/EØF om passasjer seter for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul og europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/144/EF om visse deler av og egenskaper ved jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul(*)

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

skogbrukstraktorer med hjul, ettersom direktiv 2003/37/EF gjennom dette endringsdirektiv vil omfatte alle de risikoer som omfattes av direktiv 2006/42/EF.

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/37/EF av 26. mai 2003 om typegodkjenning av jordbruks- eller skogbrukstraktorer, tilhengere og utskiftbare trukne maskiner, samt deres systemer, deler og tekniske enheter, og om oppheving av direktiv 74/150/EØF⁽¹⁾, særlig artikkel 19 nr. 1 bokstav b), og

- 4) Den europeiske standardiseringsorganisasjon (CEN) har utarbeidet harmoniserte standarder for veltevern for passasjerer og for vern mot farlige stoffer. Disse standardene har blitt vedtatt og kunngjort og bør derfor innarbeides i dette direktiv.

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Rådsdirektiv 76/763/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om passasjer seter for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽²⁾ og europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/144/EF av 30. november 2009 om visse deler av og egenskaper ved jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽³⁾ er to av særdirrektivene i forbindelse med framgangsmåten for EF-typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer i henhold til direktiv 2003/37/EF.
- 2) Sikkerhet er en av hjørnesteinene i direktiv 2003/37/EF. For å gi operatørene bedre vern bør kravene som får anvendelse i henhold til nevnte direktiv, kompletteres for å omfatte alle risikoer oppført i vedlegg I til europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF⁽⁴⁾ om maskiner, som ennå ikke er omfattet av særdirrektivene i henhold til direktiv 2003/37/EF.
- 3) Med denne endring får direktiv 2006/42/EF ikke lenger anvendelse på traktorer som er typegodkjent på grunnlag av regelverket for typegodkjenning av jordbruks- og

- 5) Direktiv 76/763/EØF fastsetter krav med hensyn til utforming og montering av passasjer seter i jordbrukstraktorer. Nevnte direktiv bør for å bedre dette vernet endres slik at det omfatter ytterligere tekniske spesifikasjoner for vern mot risikoer for passasjerskade som nevnt i direktiv 2006/42/EF, særlig med hensyn til veltevern og bilbeltefester for passasjer seter.
- 6) Direktiv 2009/144/EF fastsetter tekniske krav til visse deler av og egenskaper ved jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul. Nevnte direktiv bør for å bedre dette vernet endres slik at det omfatter ytterligere tekniske spesifikasjoner for vern mot fallende gjenstander, inntrengning av gjenstander i førerhuset og farlige stoffer. Videre bør det fastsettes minstekrav til brukerhåndboken.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 213 av 13.8.2010, s. 37, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 8/2012 av 10. februar 2012 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 34 av 21.6.2012, s. 15.

⁽¹⁾ EUT L 171 av 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 262 av 27.9.1976, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 27 av 30.1.2010, s. 33.

⁽⁴⁾ EUT L 157 av 9.6.2006, s. 24.

- 7) For å oppnå en smidig typegodkjenningsprosess og særlig bedre sikkerheten på arbeidsplassen, bør det fastsettes hva brukerhåndboken som et minimum bør inneholde. Derved sikres det at operatørene har tilgang til de opplysninger som er nødvendige for å vurdere om traktorene er egnet til påtenkt bruk og for å utføre relevant vedlikehold.

- 8) Bestemmelser som gjelder eventuelle vern mot fallende gjenstander, operatørvær og forebygging av kontakt med farlige stoffer, bør være i samsvar med det nåværende utviklingstrinn i teknikken.
- 9) Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling — landbrukstraktorer —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Direktiv 76/763/EØF endres i samsvar med vedlegg I til dette direktiv.

Artikkel 2

Direktiv 2009/144/EF endres i samsvar med vedlegg II til dette direktiv.

Artikkel 3

1. Med virkning fra ikrafttredelsesdatoen skal medlemsstatene, når det gjelder kjøretøyer som oppfyller kravene fastsatt i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som endret ved dette direktiv, med begrunnelse i nevnte direktivers formål, ikke:

- a) nekte å gi EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning, eller
- b) forby at et slikt kjøretøy registreres, selges eller tas i bruk.

2. Med virkning fra ett år etter ikrafttredelsesdatoen, når det gjelder nye kjøretøytyper som ikke oppfyller kravene fastsatt i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som endret ved dette direktiv, med begrunnelse i nevnte direktivers formål:

- a) skal medlemsstatene nekte å gi EF-typegodkjenning, og
- b) kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning.

3. Med virkning fra to år etter ikrafttredelsesdatoen, når det gjelder nye kjøretøyer som ikke oppfyller kravene fastsatt i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som endret ved dette direktiv, med begrunnelse i nevnte direktivers formål:

- a) skal medlemsstatene anse samsvarssertifikater som følger nye kjøretøyer i samsvar med direktiv 2003/37/EF, for ikke lenger å være gyldige i henhold til artikkel 7 nr. 1 i direktiv 2003/37/EF, og
- b) kan medlemsstatene nekte at disse nye kjøretøyer registreres, selges eller tas i bruk.

Artikkel 4

1. Medlemsstatene skal innen 1. mars 2011 vedta og kunnngjøre de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende Kommissjonen teksten til disse bestemmelsene.

De skal anvende disse bestemmelsene fra 2. mars 2011.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunnngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal sørge for at teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler, blir oversendt Kommissjonen.

Artikkel 5

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunnngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Artikkel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 11. august 2010.

For Kommissjonen

José Manuel BARROSO

President

VEDLEGG I

Vedlegget til direktiv 76/763/EØF skal lyde:

«VEDLEGG

Eventuelle passasjer seter skal oppfylle standarden EN 15694:2009.»

VEDLEGG II

I direktiv 2009/144/EF gjøres følgende endringer:

1. Overskriften til vedlegg II i listen over vedlegg skal lyde:

«Turtallsregulator og vern av motordeler, utstikkende deler og hjul, ytterligere sikkerhetskrav ved særlige bruksområder, brukerhåndbok».

2. Overskriften til vedlegg II skal lyde:

«Turtallsregulator og vern av motordeler, utstikkende deler og hjul, ytterligere sikkerhetskrav ved særlige bruksområder, brukerhåndbok».

3. I vedlegg II tilføyes følgende numre:

«3. YTTERLIGERE SIKKERHETSKRAV VED SÆRLIGE BRUKSOMRÅDER

3.1. **Vern mot fallende gjenstander**

Eventuelle vern mot fallende gjenstander (FOPS) skal oppfylle OECDs regelverk 10⁽¹⁾.

3.2. **Operatørvern**

- 3.2.1. Eventuelle operatørvern (OPS) skal oppfylle ISO-standard 8084:2003⁽²⁾.

- 3.2.2. For annen bruk enn skogbruksvirksomhet og uten at det berører nr. 3.2.1, skal traktorer med vindusruter i henhold til nr. 1.1.3 i vedlegg III A anses for å være utstyrt med operatørvern (OPS).

3.3. **Forebygging av kontakt med farlige stoffer**

Kravene i standarden EN 15695-1:2009 skal få anvendelse på alle traktorer som er definert i artikkel 2 bokstav j) i direktiv 2003/37/EF, dersom de brukes under forhold som kan innebære risiko for kontakt med farlige stoffer. I så fall skal førerhuset oppfylle kravene i nivå 2, 3 eller 4 i denne standarden. Kriteriene for valg av nivå skal beskrives og være i samsvar med dem som er angitt i brukerhåndboken. Ved sprøyting med plantevernmidler skal førerhuset oppfylle nivå 4.

4. **BRUKERHÅNDBOK**

Brukerhåndboken skal være i samsvar med ISO-standard 3600:1996⁽³⁾, med unntak av nr. 4.3 (Identifikasjon av maskin).

- 4.1. Brukerhåndboken skal i tillegg til kravene i ISO-standard 3600:1996 særlig inneholde opplysninger om følgende:

- a) innstilling av setet og opphenget med tanke på operatørens ergonomiske plassering i forhold til betjeningsinnretninger og for å minske risikoen forbundet med helkroppsvibrasjon,
- b) bruk og innstilling av varmeanlegg, ventilasjon og klimaanlegg, dersom dette finnes,
- c) start og stopp av motoren,
- d) plassering og åpning av nødutganger,
- e) inn- og utstigning av traktoren,
- f) faresonen rundt dreieaksen på midjestyrt traktorer,
- g) bruk av eventuelle spesialverktøy,
- h) sikre metoder for service og vedlikehold,
- i) opplysninger om intervallene for inspeksjon av hydraulikkslanger,
- j) anvisninger om hvordan traktoren skal taues,

⁽¹⁾ OECDs standardregelverk for offisiell prøving av vern mot fallende gjenstander på jordbruks- og skogbrukstraktorer – regelverk 10, OECD-rådets vedtak C(2008) 128 av oktober 2008.

⁽²⁾ Dette dokumentet finnes på følgende nettsted: <http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER=9021&ICS1=65&ICS2=60&ICS3=1>

⁽³⁾ Dette dokumentet finnes på følgende nettsted: <http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER=9021&ICS1=65&ICS2=60&ICS3=1>

- k) anvisninger om sikker bruk av jekker og anbefalte jekkfester,
- l) farer forbundet med batterier og drivstofftank,
- m) bruk av traktoren som er forbudt på grunn av risiko for velt, med anvisning om at listen ikke er uttømmende,
- n) andre risikoer forbundet med varme overflater, som påfylling av olje eller kjølevæske i varme motorer eller girsystemer,
- o) vernenivået for eventuelle vern mot fallende gjenstander,
- p) vernenivået for eventuelle vern mot farlige stoffer,
- q) vernenivået for eventuelle operatørvern,

4.2. **Tilkopling, frakopling og arbeid med monterte maskiner, tilhengere og utskiftbare trukne maskiner**

Brukerhåndboken skal inneholde følgende:

- a) en advarsel om at instruksene i brukerhåndboken skal følges nøye for monterte eller trukne maskiner eller tilhengere, og at kombinasjonen traktor-maskin eller traktor-tilhenger ikke må kjøres med mindre alle instruksjoner er fulgt,
- b) en advarsel om å holde avstand til trepunktskoplingen når den betjenes,
- c) en advarsel om at monterte maskiner skal senkes ned på bakken før traktoren forlates,
- d) krafttuttsakslenes turtall avhengig av montert maskin eller trukket kjøretøy,
- e) krav om å bruke bare krafttuttsaksler med egnet vern,
- f) opplysninger om hydrauliske koplinger og deres funksjon,
- g) opplysninger om trepunktskoblingens største løftekapasitet,
- h) opplysninger om bestemmelse av totalmasse, aksellast, dekkenes belastningskapasitet og nødvendig minsteballast,
- i) opplysninger om tilgjengelige bremsesystemer til tilhengere og deres kompatibilitet med trukne kjøretøyer,
- j) største vertikale belastning på tilhengerfeste bak i forhold til bakhjulenes dimensjon og type tilhengerfeste,
- k) opplysninger om bruk av redskap med krafttuttsaksler, og opplysninger om at den teknisk mulige helningen på akslene avhenger av formen og størrelsen på hovedskjermen og/eller frisonen, herunder spesifikke opplysninger som kreves for kraftuttak av type 3 med redusert dimensjon,
- l) samme opplysninger som på det lovfestede kjennemerket for største tillatte trukne masse,
- m) en advarsel om å ikke oppholde seg i området mellom traktoren og det trukne kjøretøyet.

4.3. **Angivelse av støy**

Brukerhåndboken skal angi støynivået ved førerens ører, målt i samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/76/EF⁽¹⁾, og støynivået fra traktoren i bevegelse, målt i samsvar med vedlegg VI til europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/63/EF⁽²⁾.

4.4. **Angivelse av vibrasjon**

Brukerhåndboken skal angi vibrasjonsnivået, målt i samsvar med rådsdirektiv 78/764/EØF⁽³⁾.

⁽¹⁾ EUT L 201 av 1.8.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 214 av 19.8.2009, s. 23.

⁽³⁾ EUT L 255 av 18.9.1978, s. 1.

- 4.5. Relevant bruk av en traktor som rimeligvis kan forventes, men som anses å innebære særlig risiko:
- arbeid med frontlaster (risiko for fallende gjenstander),
 - skogbruksvirksomhet (risiko for fallende og/eller inntrengende gjenstander),
 - arbeid med monterte eller trukne spredere (risiko for farlige stoffer).
- I brukerhåndboken skal det særlig legges vekt på bruken av traktoren i kombinasjon med utstyret nevnt ovenfor.
- 4.5.1. *Frontlaster*
- 4.5.1.1. Brukerhåndboken skal angi hvilke farer som er forbundet med arbeid med frontlaster, og det skal forklares hvordan slike farer kan unngås.
- 4.5.1.2. Brukerhåndboken skal angi festepunktene på traktorens karosseri hvor frontlasteren skal monteres, i tillegg til størrelsen og kvaliteten på utstyret som skal brukes. Dersom slike festepunkter ikke finnes, skal det framgå av brukerhåndboken at montering av frontlaster er forbudt.
- 4.5.1.3. Traktorer som er utstyrt med programmerbare hydrauliske sekvensfunksjoner, skal ha anvisninger om hvordan lasterens hydraulikk koples til, slik at denne funksjonen er deaktivert.
- 4.5.2. *Skogbruksvirksomhet*
- 4.5.2.1. Dersom en jordbrukstraktor brukes til skogbruksvirksomhet, er dette forbundet med følgende farer:
- fallende trær, særlig dersom en kran med grabb er montert bak på traktoren,
 - gjenstander som kan trenge inn i førerhuset, hovedsakelig dersom en vinsj er montert bak på traktoren.
- 4.5.2.2. Brukerhåndboken skal inneholde opplysninger om følgende:
- forekomsten av farene beskrevet i nr. 4.5.2.1,
 - alt tilgjengelig ekstrautstyr som kan beskytte mot disse farene,
 - festepunkter for feste av vern på traktoren, og størrelse og kvalitet på utstyret som skal brukes. Dersom det ikke finnes festepunkter for egnet vern, skal dette være nevnt,
 - et vern kan bestå av en ramme som beskytter førerplassen mot fallende trær, eller av gitre (nett) foran førerhusets dører, tak og vinduer,
 - vernenivået for et eventuelt vern mot fallende gjenstander.
- 4.5.3. *Arbeid med spredere (risiko for farlige stoffer)*
- Vernnivået mot farlige stoffer, i samsvar med standarden EN 15695-1:2009, skal være beskrevet i brukerhåndboken.»
4. Overskriften til tillegget til vedlegg II skal lyde:
- «VEDLEGG TIL EF-TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENTET FOR EN TRAKTORTYPE MED HENSYN TIL TURTALLSREGULATOR OG VERN AV MOTORDELER, UTSTIKKENDE DELER OG HJUL, YTTERLIGERE SIKKERHETSKRAV VED SÆRLIGE BRUKSOMRÅDER, BRUKERHÅNDBOK».**
5. I nr. 1 i tillegget til vedlegg II innsettes følgende etter nr. 1.2:
- «1.3. Ytterligere sikkerhetskrav ved eventuelle særlige bruksområder:
- Vern mot fallende gjenstander
 - Operatorvern
 - Forebygging av kontakt med farlige stoffer».
6. I nr. 15 i tillegget til vedlegg II (liste over dokumenter) innsettes følgende:
- «... brukerhåndbok».
-